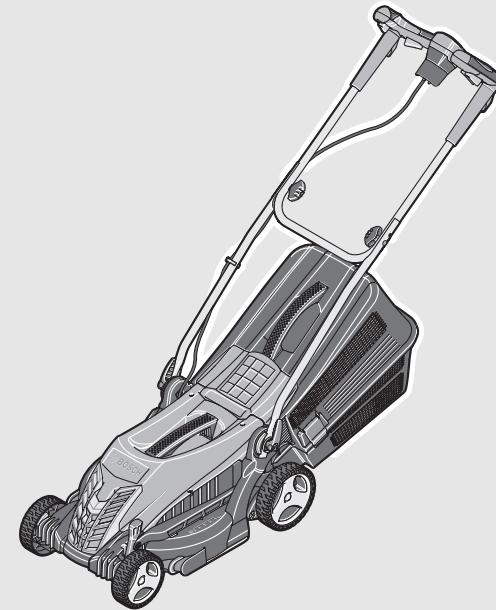




ARM

33 | 34 | 34 R | 1300-34 R | 3400 | 36 | 37 | 37 R | 1400-37 R | 3700



KLIMASKLEP, ul. Orzechowa 3, 72-010 Przęsocin (koło Szczecina)
tel.: (91) 432-43-42, tel.: (91) 432-43-49
e-mail: kontakt@klimasklep.pl, www: www.KlimaSklep.pl



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналнo упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija



Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektronik ve elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış hükümleri uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye amacıyla geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.



Uwaga: Nie dotykać obracających się noży. Noże są bardzo ostre. Istnieje niebezpieczeństwo utraty palców u rąk i nóg.



Nie dotyczy.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy narzędziu ogrodowym, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego. Przewód sieciowy należy trzymać z dala od noży tnących.



Nie wolno dotykać żadnego z elementów narzędzia ogrodowego przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Noże obracają się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika narzędzia ogrodowego i mogą spowodować obrażenia.



Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym.



Przewód zasilający należy trzymać z dala od noży tnących.

Obsługa urządzenia

► Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie

zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- ▶ Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez dzieci, osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Nie wolno nigdy kosić trawy, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- ▶ Nie wolno używać narzędzia ogrodowego boso ani w odkrytym obuwiu. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie.

- ▶ Przed przystąpieniem do pracy dokładnie zbadać teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć z niego wszystkie kamienie, gałęzie, druty, kości i inne przedmioty.
- ▶ Przed każdym przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny noży, śrub i zespołów tnących pod kątem ich zużycia lub uszkodzenia. Zużyte bądź uszkodzone noże, jak i śruby, przytrzymujące noże należy wymieniać całymi zestawami dla zachowania prawidłowego wyważenia.
- ▶ Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- ▶ Nie należy stosować kosiarki w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku nadciągającej burzy.
- ▶ W miarę możliwości należy unikać koszenia mokrej trawy.
- ▶ Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, nie wolno w żadnym wypadku biec.
- ▶ Nie wolno eksploatować narzędzia ogrodowego, jeżeli urządzenia zabezpieczające i pokrywy są uszkodzone lub gdy zabezpieczenia, takie jak na przykład osłona i/lub pojemnik na trawę, nie są zamontowane.
- ▶ Należy nosić środki ochrony słuchu.
- ▶ **Praca na terenie o dużym nachyleniu może być niebezpieczna.**
 - Nie wolno kosić na zbyt stromych zboczach.

- Na pochyłych powierzchniach lub wilgotnej trawie należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
 - Urządzenie prowadzić należy tylko w poprzek zbocza, nigdy nie należy kosić w górę lub w dół.
 - Zachować szczególną ostrożność podczas nawrotów (zmianie kierunku) przy pracy na zboczach.
 - ▶ Cofając się z narzędziem ogrodowym lub ciągnąć je, należy zachować szczególną ostrożność.
 - ▶ Podczas pracy narzędzie ogrodowe należy przesuwac zawsze do przodu, nie wolno nigdy ciągnąć je do siebie.
 - ▶ Narzędzia ogrodowe nie wolno przechylać (w celu transportu), przeprowadzać go przez powierzchnie nie pokryte trawą, a także transportować na miejsce pracy i z powrotem, przed całkowitym zatrzymaniem się noży.
 - ▶ Uruchamiając narzędzie ogrodowe lub włączając silnik, nie wolno go przechylać, chyba że jest to niezbędne do włączenia narzędzia w wysokiej trawie. W tym przypadku należy, naciskając na uchwyt, unieść tylną część narzędzia, ale tylko na tyle, na ile jest to niezbędne konieczne. Zwrócić uwagę, by przy ponownym opuszczaniu narzędzia ogrodowego na podłoże, obie dłonie znajdowały się na uchwycie.
 - ▶ Włączyć narzędzie ogrodowe zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi, zwracając przy tym uwagę, by stopy znajdowały się w dostatecznej odległości od obracających się elementów.
 - ▶ Zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracających się elementów maszyny.
 - ▶ Podczas pracy należy zawsze stawać poza zasięgiem materiału wyrzucanego przez narzędzie ogrodowe.
 - ▶ Nie podnosić i nie przenosić narzędzia ogrodowego z pracującym silnikiem.
 - ▶ **Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian w narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia ogrodowego, a także zwiększyć szumy i wibracje.
 - ▶ Należy regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy i zastosowany przedłużacz. Uszkodzonego przewodu nie wolno podłączać do źródła zasilania; nie wolno go też dotykać zanim nie zostanie on odłączony od źródła prądu. W przypadku uszkodzenia przewodu może dojść do kontaktu z elementami znajdującymi się pod napięciem. Należy uważać, aby nie zostać porażonym prądem elektrycznym.
- Wymować wtyczkę sieciową z gniazda:**
- zawsze, gdy oddalamy się od narzędzia ogrodowego,
 - przed przystąpieniem do usuwania materiału blokującego,
 - przed kontrolą funkcjonowania, czyszczeniem, a także przed przystąpieniem do wszelkich prac obsługowych przy narzędziu ogrodowym,

- po zderzeniu z twardym przedmiotem. Natychmiast sprawdzić, czy narzędzie ogrodowe nie zostało uszkodzone, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia oddać je do naprawy,
- gdy narzędzie ogrodowe zaczyna wibrować w nietypowy sposób (natychmiast zbadać tego przyczynę).

Zasilanie

- Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
 - Zaleca się podłączanie urządzenia wyłącznie do gniazda zabezpieczonego w wyłącznik różnicowo-prądowy z prądem wyzwalającym równym 30 mA.
 - W razie konieczności wymiany przewodu w tym urządzeniu, stosować wolno tylko przewody sieciowe przewidziane do tego celu przez producenta. Numer zamówieniowy i typ zob. Instrukcja eksploatacji.
 - Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.
 - Nie wolno najeżdżać na przewód sieciowy lub na przedłużacz, zginać go lub szarpać, gdyż mogłoby to spowodować jego uszkodzenie. Chronić przewód przed działaniem wysokiej temperatury, olejem/smarami oraz ostrymi krawędziami.
 - Stosować przedłużacze o przekroju zgodnym z instrukcją obsługi, zaopatrzone w zabezpieczenie przez rozpryskami wody. Połączenie
- wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.
- Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.
- ## Bezpieczeństwo elektryczne
- **Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**
 - **Po wyłączeniu narzędzia ogrodowego noże tnące obracają się jeszcze przez parę sekund.**
 - **Zachować ostrożność – nie dotykać obracającego się noża.**
- Nabyte narzędzie ogrodowe jest zaopatrzone w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V, 240 V – w zależności od modelu). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym. Stosować wolno jedynie przedłużacze H05VV-F, H05RN-F lub IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).
- W przypadku, gdy do uruchomienia urządzenia konieczne jest użycie kabla przedłużającego, należy zastosować przedłużacze z następującymi przekrojami (żyły) przewodu:
- 1,0 mm²: maks. długość 40 m

- 1,5 mm²: maks. długość 60 m
- 2,5 mm²: maks. długość 100 m

Wskazówka: Jeśli stosowany jest przedłużacz, powinien on być – zgodnie z przepisami bezpieczeństwa – uziemiony i podłączony za pomocą wtyczki z przewodem uziemiającym instalacji elektrycznej.

W razie wątpliwości należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem albo zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego firmy Bosch.

► **UWAGA: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie. Przedłużacz, wtyczka i łącznik wtykowy powinny mieć wodoszczelną budowę i być przeznaczone do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.**

Połączenia przewodów powinny znajdować się w stanie suchym i nie mogą leżeć na ziemi.

Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.

Wskazówka dla produktów, nie sprzedawanych w Wielkiej Brytanii:

UWAGA: Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika wymagane jest, aby wtyk znajdujący się przy narzędziu ogrodowym połączony był z kablem przedłużającym. Złącza przewodu przedłużającego powinny być zabezpieczone przed bryzgami wody, a także być wykonane z gumy lub posiadać osłonę gumową. Przedłużacz musi być zaopatrzony w uchwyt kablowy

odciążający (z zabezpieczeniem przed wyrwaniem).

Przewód przyłączeniowy należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń; można go użytkować wyłącznie w nienagannym stanie. Naprawy uszkodzonego przewodu przyłączeniowego może dokonać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy firmy Bosch.

Konserwacja

► **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**

► Aby mieć pewność, że stan techniczny narzędzia ogrodowego gwarantuje bezpieczną pracę, należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.

► Regularnie sprawdzać stan kosza zbierającego trawę, a także jego zużycie.

► Skontrolować narzędzie ogrodowe i w trosce o własne bezpieczeństwo, wymienić zużyte lub uszkodzone części.

► Należy używać wyłącznie noży przewidzianych dla danego narzędzia ogrodowego.

► Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.

► Przed przystąpieniem do magazynowania należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest czyste i wolne od resztek trawy. Jeżeli zajdzie taka konieczność, urządzenie należy oczyścić suchą szczotką.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek reakcji
	Kierunek ruchu
	Należy nosić rękawice ochronne

Symbol	Znaczenie
	Masa
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do koszenia trawników w prywatnym zakresie.

Dane techniczne

Kosiarka		ARM 33/ARM 34/ARM 34 R/ ARM 1300-34 R/ARM 3400	ARM 36/ARM 37/ARM 37 R/ ARM 1400-37 R/ARM 3700
Numer katalogowy		3 600 HA6 1..	3 600 HA6 2..
Moc znamionowa	W	1 300	1 400
Odstęp między nożami	cm	34	37
Wysokość cięcia	mm	20 – 70	20 – 70
Pojemność pojemnika na trawę	l	40	40
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	12,0	12,5
Klasa ochrony		□/II	□/II

Numer seryjny zob. tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

Podczas włączania urządzenia dochodzi do krótkotrwałych spadków napięcia. W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych może dojść do zakłóceń pracy innych urządzeń. W przypadku impedancji źródła zasilania mniejszej niż 0,36 omów, nie należy się liczyć z żadnymi zakłóceniami.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-77.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:

Poziom ciśnienia akustycznego

Poziom natężenia dźwięku

Niepewność pomiaru K

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60335-2-77 wynoszą:

Wartość emisji drgań a_h

Niepewność pomiaru K

	3 600 ...	HA6 1..	HA6 2..
dB(A)		91	92
dB(A)		96	96
dB		=2	=1
m/s ²		<2,5	<2,5
m/s ²		=1,5	=1,5

Deklaracja zgodności

	3 600 ...	HA6 1..	HA6 2..
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2011/65/UE, do 19. kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20. kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2006/42/WE, 2000/14/WE wraz ze zmianami oraz następujących norm: EN 60335-1, EN 60335-2-77, EN 50581.			
2000/14/WE: Gwarantowany poziom natężenia dźwięku:	dB(A)	96	96
Sposób oceny zgodności wg załącznika VI.			

Kategoria produktów: 32

Jednostka certyfikująca:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE, 2000/14/WE):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH

70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Zakres dostawy	1	201
Montaż kół	2	202
Montaż uchwytu prowadzącego	3	203
Składanie pojemnika na trawę		
Montaż/demontaż pojemnika na trawę	4	204
Ustawianie wysokości cięcia	5	204
Włączanie	6	205
Wyłączanie	6	205
Wskazówki robocze	7	206
Konserwacja noża	8	206
Wybór osprzętu	9	207

Lokalizacja usterek



Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Brak rozruchu silnika	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować i włączyć
	Uszkodzone gniazdko sieciowe	Podłączyć urządzenie do innego gniazodka
	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić
	Zadziałał bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Zbyt długa trawa	Ustawić wyższą wysokość cięcia i przechylić narzędzia ogrodowego, aby zredukować obciążenie początkowe
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić
	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe nie równomiernie lub niedokładnie i/lub silnik ciężko pracuje	Za nisko ustawiona wysokość cięcia	Ustawić wyższą wysokość cięcia
	Tępy nóż	Wymiana ostrza
	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucanym materiałem	Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Nóż został nieprawidłowo zamontowany	Właściwie osadzić nóż

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Po włączeniu narzędzia ogrodowego, nóż nie obraca się	Nóż zablokowany trawą	Wyłączyć narzędzie ogrodowe Usunąć przyczynę blokady (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
Silne wibracje/dźwięki	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
	Uszkodzony nóż	Wymiana ostrza

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Usuwanie odpadów

Narzędzia ogrodowe, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać narzędzi ogrodowych do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytycznymi Europejskiej Dyrektywy 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdadne do użycia narzędzia elektryczne i elektroniczne

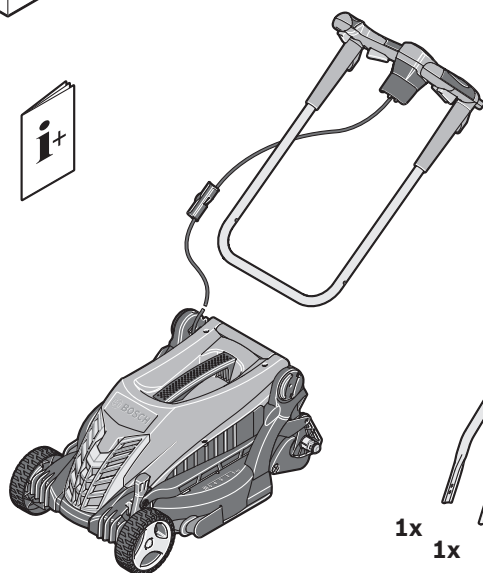
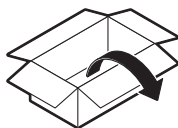
należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

1



12,0 kg



1x

1x

1x



1x



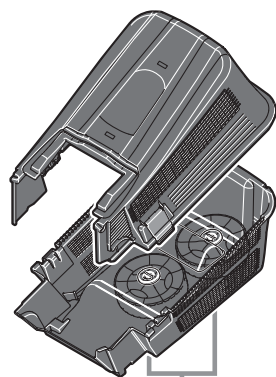
2x



2x

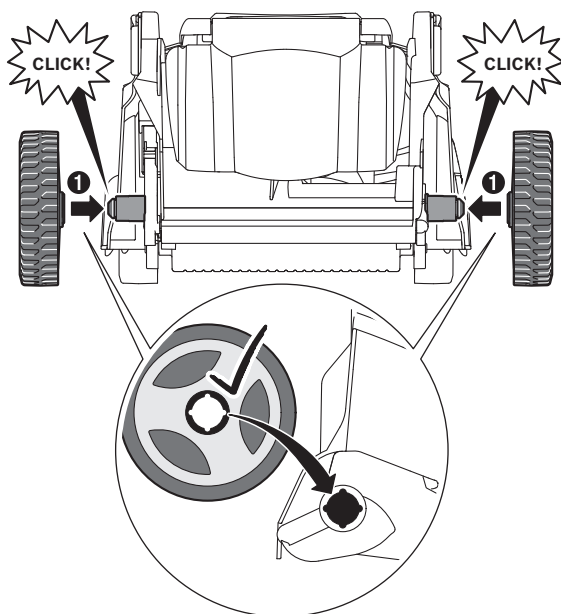
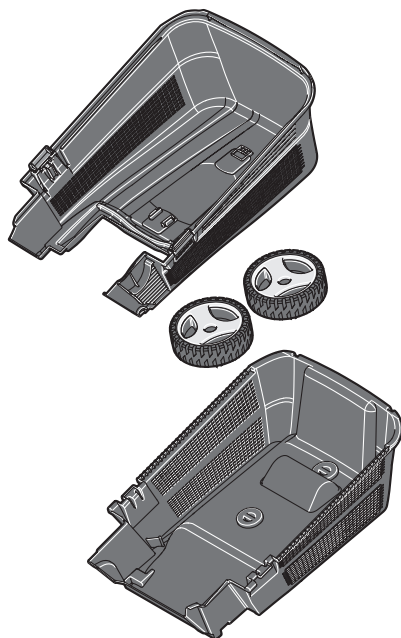


2x

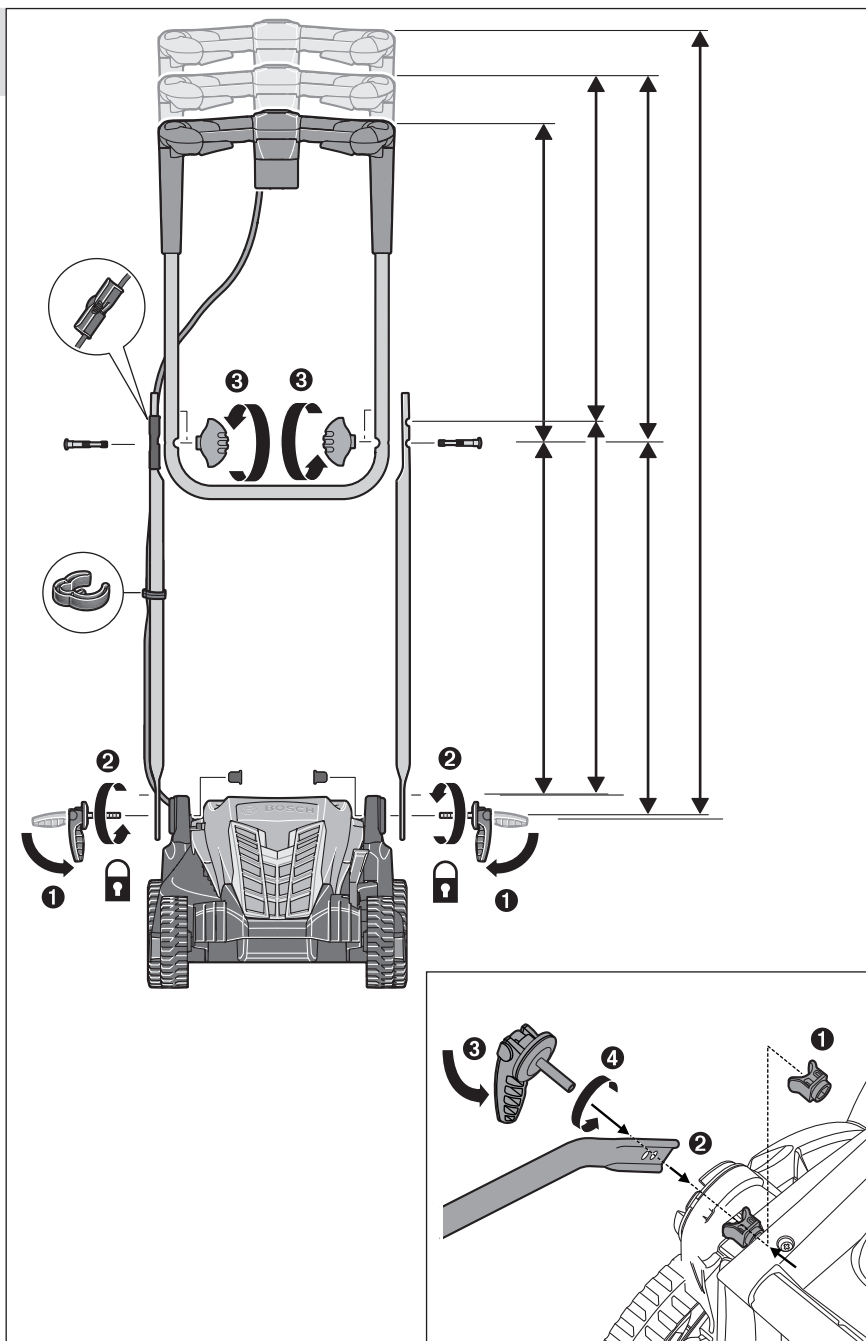


2x

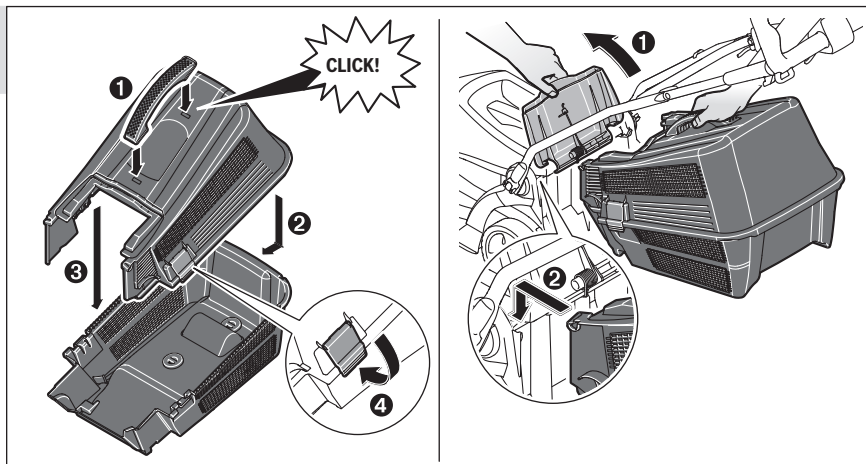
2



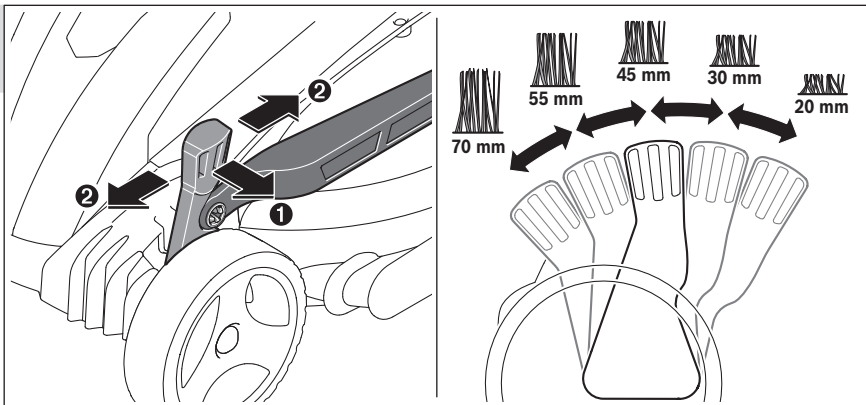
3



4



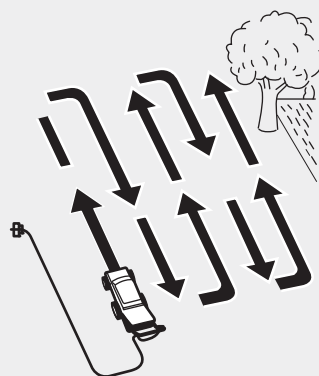
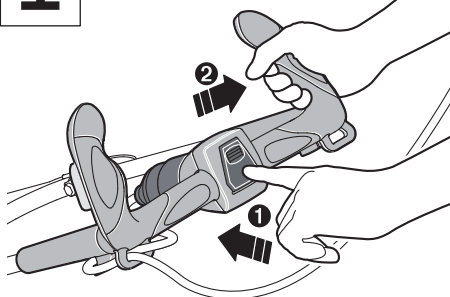
5



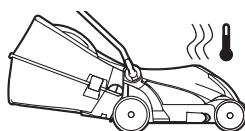
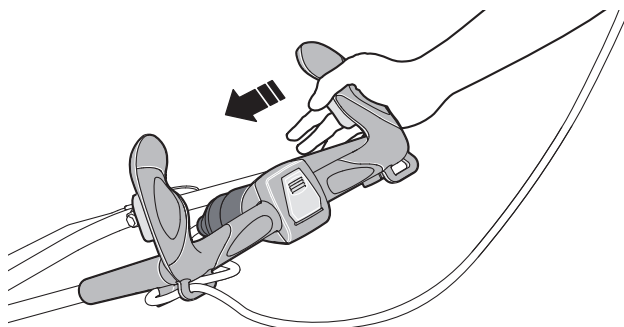
6



I



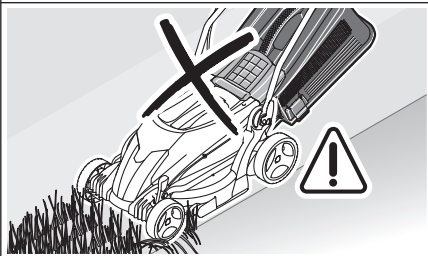
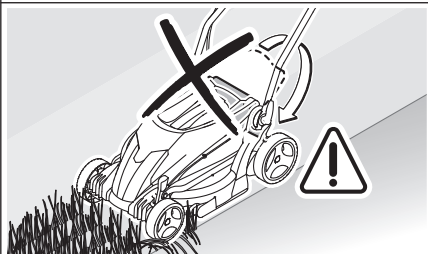
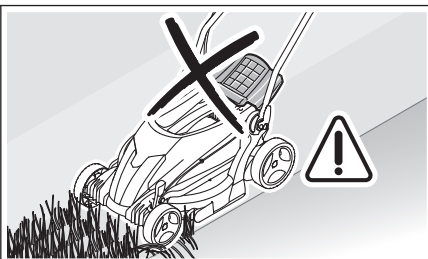
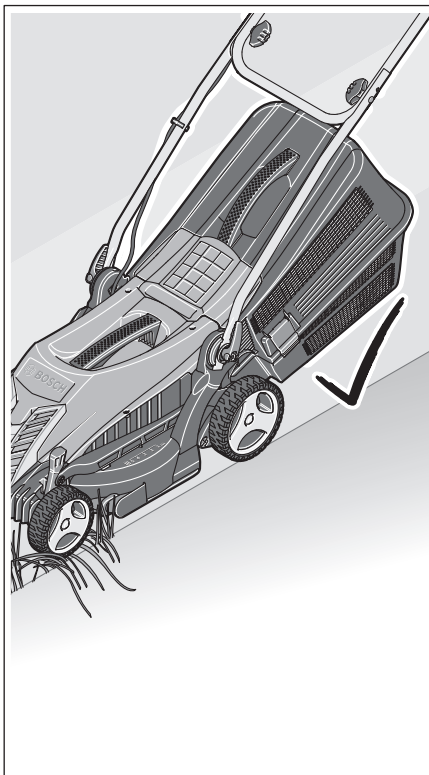
O



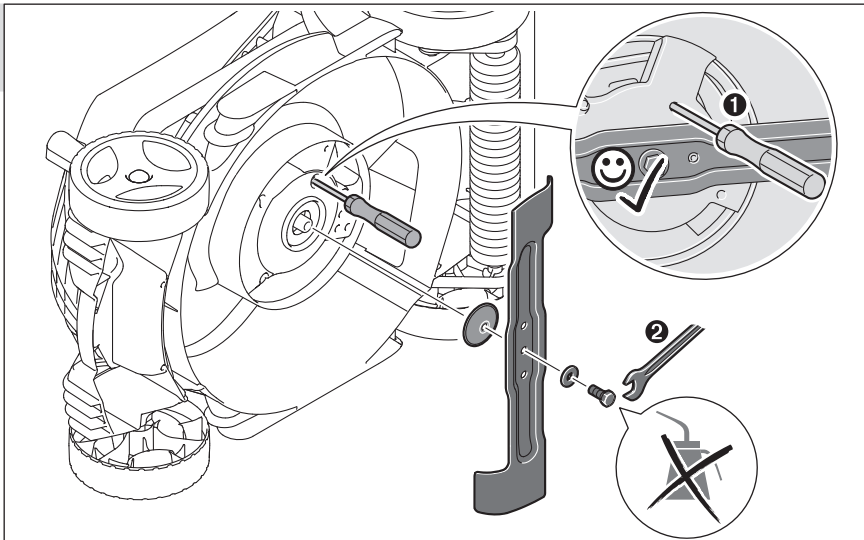
Auto-Stop + 60 sec = Start



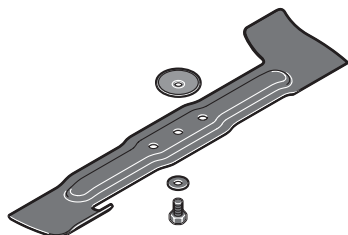
7



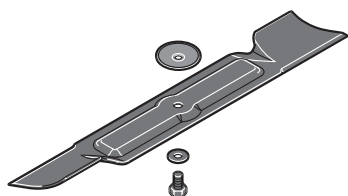
8



9



ARM 33/34/34 R/1300-34 R/3400
F 016 800 370



ARM 36/37/37 R/1400-37 R/3700
F 016 800 343

KLIMASKLEP
ul. Orzechowa 3
72-010 Przęsocin (koło Szczecina)

tel.: **(91) 432-43-42**

e-mail: **kontakt@klimasklep**
www: **www.KlimaSklep.pl**